



孕 11 至 13⁺⁶ 週超聲掃描

Kypros H. Nicolaides

翻譯：梁德楊 劉子建

孕 11 至 13⁺⁶ 週超聲掃描

英國倫敦胎兒醫學基金會
Fetal Medicine Foundation, London
2004 年

獻給

Herodotos 與 Despina

目錄

譯者序

簡介

1. 早期妊娠染色體異常的診斷.....1
Rosalinde Snijders, Victoria Heath, Kypros Nicolaides
染色體異常的診斷 1
染色體異常的篩查 4
染色體異常的病者特異風險 6
頸項透明層厚度 13
婦女對早孕期及中孕期篩查的態度 28
2. 染色體異常的超聲特徵.....31
Victoria Heath, Kypros Nicolaides
早孕期超聲檢查 31
中孕期超聲檢查 41
3. 頸項透明層增厚而核型正常的胎兒.....51
Athena Souka, Constantin von Kaisenberg, Kypros Nicolaides
頸項透明層增厚胎兒的臨床結局 51
與頸項透明層增厚相關的胎兒畸形 53
胎兒頸項透明層增厚的病理生理學 56
頸項透明層增厚的妊娠處理 65
4. 多胎妊娠.....71
Neil Sebire, Kypros Nicolaides
流行率及流行病學 71
單／多卵性及絨毛膜性的判斷 72
絨毛膜性與妊娠併發症 74
多胎妊娠的染色體異常 78
5. 英漢醫學名詞對照表.....85

譯者序

21 世紀初，胎兒醫學界發展了一套新的唐氏綜合症篩查法，就是結合早孕期胎兒頸項透明層的超聲檢查，及母體血清游離 β -hCG 及 PAPP-A 化驗的綜合篩查法。這方法不單把唐氏綜合症的檢出率提升至 90%，更可讓孕婦早於 13 週前知道結果。中文大學於 2003 年 6 月首次在香港引進這方法，並且以一站式方式推行。經過一年的實行，發現這篩查法在華人中同樣準確和有效，亦發現華人孕婦的游離 β -hCG 及 PAPP-A 血清水平與西方有輕微差異，成為日後調整篩查準確度的依據。我們希望能將早孕期綜合篩查法推廣至中國其他地方，使更多人受惠，減少入侵性測試所帶來的風險。

誠蒙英國著名教授及胎兒醫學基金會 (Fetal Medicine Foundation, FMF) 主席 Kypros Nicolaides 的信任，授權我們把他的著作「11-14 週超聲檢查」翻譯為中文，令早孕期綜合篩查法及超聲檢查法得以分享給中國各地的產科及胎兒醫學醫師。我們亦感謝黃凱茵小姐的協助，使翻譯得以在短短兩個月內完成。我們將秉承胎兒醫學基金會一貫的宗旨，以非牟利的方式將這書推廣。

由於我們並非翻譯專家，故譯文有不盡善盡美之處，敬請讀者見諒。我們亦歡迎讀者提供意見，使本書再版時得以改善。

梁德楊醫生 劉子建教授

香港中文大學婦產科學系胎兒醫學組

2004 年 9 月

簡介

1866 年，Langdon Down發現 21 三體症（trisomy 21）病者有一些共同特徵：皮膚缺乏彈性及過厚、面扁而鼻細。到了 1990 年代，研究發現 21 三體症病者皮膚過厚的這種特徵，會在胎兒期第 3 個月表現為頸項透明層（nuchal translucency, N T）增厚，且可藉超聲觀察得到。把孕 11-13⁺⁶週超聲掃描量得的胎兒NT厚度與孕婦年齡合併，便成為了有效的 21 三體症篩查方法。若把篩查的假陽性定於 5%，即為 5%的孕婦進行入侵性測試，便可以檢出 75%的三體妊娠。若再加入 11-13⁺⁶週的母血游離β絨毛膜促性腺激素（β human chorionic gonadotropin, β-hCG）及妊娠性血漿蛋白-A（pregnancy associated plasma protein A, PAPP-A）測定，染色體異常的檢出率更可達 85-90%。此外，在 2001 年醫學界再發現患有 21 三體症的胎兒中，有 65-70%於 11-13⁺⁶週掃描中未能觀察到鼻骨。初步結果顯示，這項發現能令早孕期超聲及母血生化測定綜合篩查的檢出率增加至超過 95%。

胎兒NT厚度除了可用於評估 21 三體症的風險外，亦可協助識別其他染色體異常，多種結構畸形和遺傳病。11-13⁺⁶週掃描的其他益處，還包括確定胎兒存活、準確計算孕期、及檢出多胎妊娠等。

與引入任何新技術作臨床常規一樣，為婦女進行 11-13⁺⁶週掃描的醫師，都必須接受足夠的訓練，而且掃描結果必須經過嚴格的檢查。胎兒醫學基金會推行了一套證書訓練課程，以建立國際性的高掃描水準。聲像圖師若能做出高水準的掃描，並對超聲病徵及其處理展示良好的認識，便能獲頒發 11-14 週超聲掃描證書。

